

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



**RiLine Compact –
NH-Sicherungslasttrenner Gr. 000**

**RiLine Compact –
NH fuse-switch disconnecter, size 000**

**RiLine Compact –
Interrupteur-sectionneur à fusibles
HPC – taille 000**

SV 9635.700

**Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage**

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

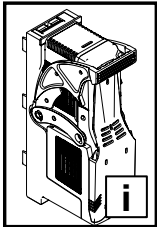
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

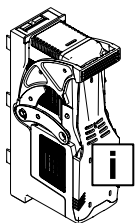
FRIEDHELM LOH GROUP



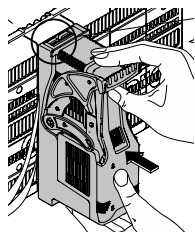


Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

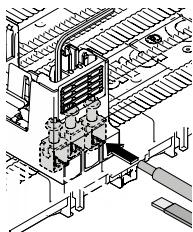
DE	EN	FR
1. Technische Daten 3	1. Technical specifications 3	1. Caractéristiques techniques 3
2. Hinweise zur Dokumentation 4	2. Notes on documentation 4	2. Remarques relatives à la documentation 4
2.1 CE-Kennzeichnung 4	2.1 CE labelling 4	2.1 Certification CE 4
2.2 Aufbewahrung der Unterlagen 4	2.2 Storing the documents 4	2.2 Conservation des documents 4
2.3 Verwendete Symbole 4	2.3 Symbols used 4	2.3 Symboles utilisés 4
2.4 Mitgeltende Unterlagen 4	2.4 Other applicable documents 4	2.4 Autres documents applicables 4
2.5 Entsorgung von Elektroaltgeräten! 4	2.5 Disposal of waste electrical equipment! 4	2.5 Mise au rebut/recyclage des appareils électriques ! 4
3. Sicherheitshinweise 5	3. Safety instructions 5	3. Consignes de sécurité 5
4. Montage und Aufstellung 8	4. Assembly and siting 8	4. Montage et implantation 8
4.1 Montage NH-Sicherungslasttrenner Gr. 000 8	4.1 Mounting the NH fuse-switch disconnecting device, size 000 8	4.1 Montage de l'interrupteur-sectionneur à fusibles HPC – taille 000 8
4.2 Leitungen anschließen 9	4.2 Connecting the cables 9	4.2 Raccordement des câbles 9
4.3 Umbau Leitungsabgang oben/unten 10	4.3 Changing the cable outlet top/bottom 10	4.3 Modification de la sortie des câbles par le haut / par le bas 10
4.4 Demontage NH-Sicherungslasttrenner Gr. 000 10	4.4 Removing the NH fuse-switch disconnecting device, size 000 10	4.4 Démontag de l'interrupteur-sectionneur à fusibles HPC – taille 000 10
4.5 Einlegen der Sicherungen 11	4.5 Inserting the fuses 11	4.5 Mise en place des fusibles 11
5. Einschalten 13	5. Switching on 13	5. Mise sous tension 13
6. Ausschalten 13	6. Switching off 13	6. Mise hors tension 13
7. Abschließbarkeit / Plombierung 14	7. Lockability / tamper-proof seal 14	7. Verrouillage / plombage 14
8. Spannungsprüfung 15	8. Voltage test 15	8. Vérification de la tension 15
9. Lagerung 15	9. Storage 15	9. Stockage 15



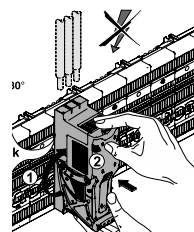
2 – 4, 12



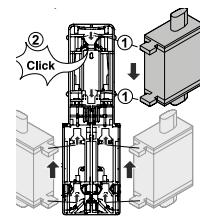
5



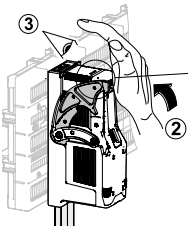
6



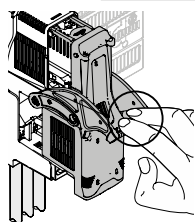
7



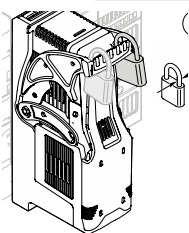
8 – 9



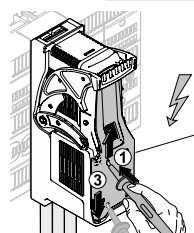
10



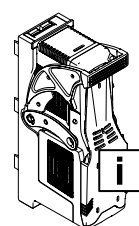
10



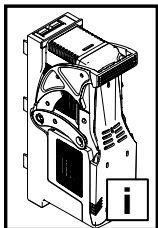
11



12



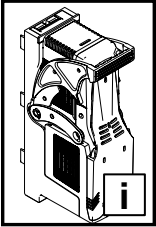
12



1. Technische Daten
1. Technical specifications
1. Caractéristiques techniques

Best.-Nr. Model No. Référence	SV 9635.700
Baugröße Size Taille	000
Bemessungsstrom max. A Max. rated current A Courant nominal max. A	125
Bemessungsbetriebsspannung V, AC Rated operating voltage V, AC Tension de régime nominale V, AC	690
Bemessungsbetriebsspannung V, DC Rated operating voltage V, DC Tension de régime nominale V, DC	440
Polzahl Number of poles Nombre de pôles	3
Leitungsabgang Cable outlet Départ de lignes	oben / unten top / bottom en haut / en bas
Anschlussart Type of connection Type de raccordement	Rahmenklemme Box terminal Bride à étrier
Höhe mm Height mm Hauteur mm	174,5
Breite mm Width mm Largeur mm	49,5
Tiefe mm Depth mm Profondeur mm	85

	Starr eindrätig Rigid single-wire Rigide unifilaire	Starr mehrdrätig Rigid multi-wire Rigide multifilaire	Flexibel mit isolierten Aderendhülsen Flexible with insulated ferrules Flexible avec embouts isolés	Flexibel mit unisolierten Aderendhülsen Flexible with unisolated ferrules Flexible avec embouts non-isolés	Flexibel Flexible Flexible	Lamellierte Kupferschiene Laminated copper bar Barre de cuivre lamellée
IEC	2,5 – 16 mm ² (Cu) 4,5 Nm / 40 in-lbs	2,5 – 50 mm ² (Cu) 4,5 Nm / 40 in-lbs	2,5 – 50 mm ² (Cu) 4,5 Nm / 40 in-lbs (feindrätig + Aderendhülse eventuell nicht mit maximalem Querschnitt möglich) (fine-wire + wire end ferrule may be not possible with the maximum cross-section) (fils de faible diamètre + embout éventuellement impossible avec section maximale)			Klemmraum max. Clamping area max. Espace de serrage max. 10 mm x 10 mm 4,5 Nm / 40 in-lbs



2. Hinweise zur Dokumentation
2. Notes on documentation
2. Remarques relatives à la documentation

DE

Die Montageanleitung richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.
 Die originale Montageanleitung ist in deutscher Sprache verfasst.

2.1 CE-Kennzeichnung

Die Konformitätserklärung steht als Download auf der Homepage von Rittal zur Verfügung.

2.2 Aufbewahrung der Unterlagen

Diese Montageanleitung ist Bestandteil des ausgelieferten Produktes. Sie muss für den Installateur, Instandhalter, Nutzer und das Reinigungspersonal jederzeit gut erreichbar in der Nähe des Produktes aufbewahrt werden.

2.3 Verwendete Symbole

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:

Symbol für eine Handlungsanweisung:

- Der Blickfangpunkt zeigt an, dass Sie eine Handlung durchführen sollen.

Sicherheits- und andere Hinweise:



Gefahr!

Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.



Achtung!

Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.



Hinweis:

Nützliche Information und Besonderheiten.



2.4 Mitgelieferte Unterlagen

Für die hier beschriebenen Sammelschienen-Komponenten steht diese Montageanleitung als Download unter www.rittal.de zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Zubehörs.

2.5 Entsorgung von Elektroaltgeräten!



Elektroaltgeräte auf keinen Fall im Hausmüll entsorgen!

EN

The assembly instructions are aimed at all persons who have an appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate.
 The original assembly instructions are written in German.

2.1 CE labelling

The declaration of conformity can be downloaded from the Rittal website.

2.2 Storing the documents

These assembly instructions are part of the delivered product. They must be stored for the installation engineer, operator, maintenance and cleaning personnel in any easily accessible location near the product.

2.3 Symbols used

Observe the following safety and other notes in the instructions:

Symbol identifying required actions:

- The bullet point indicates an action to be performed.

Safety and other notes:



Danger!

Immediate danger to life and limb.



Caution!

Potential threat to the product and its environment.



Note:

Useful information and special features.



2.4 Other applicable documents

These assembly instructions for the described busbar components can be downloaded from www.rittal.com. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for any accessories used also apply.

2.5 Disposal of waste electrical equipment!



Never dispose of old electrical equipment in household waste!

FR

La notice de montage s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences professionnelles correspondantes, pour équiper les armoires électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les mettre en place ou les monter sur le lieu d'exploitation.
 La notice de montage originale est rédigée en allemand.

2.1 Certification CE

La déclaration de conformité est disponible pour téléchargement sur le site internet de Rittal.

2.2 Conservation des documents

La présente notice de montage fait partie intégrante du produit fourni. Elle doit être conservée à proximité du produit et être facilement accessible à tout moment au personnel d'installation, de maintenance, d'exploitation et de nettoyage.

2.3 Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

Symbole indiquant une action à effectuer :

- Le pictogramme en caractère gras indique que vous devez exécuter une action.

Consignes de sécurité et autres directives :



Danger !

Risque de blessure grave, voire mortelle.



Attention !

Danger éventuel pour le produit et l'environnement.



Remarque :

Informations utiles et particularités.



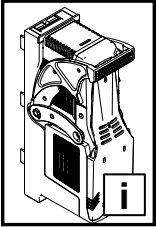
2.4 Autres documents applicables

La présente notice de montage pour les composants du jeu de barres décrites ici peut être téléchargée sur le site internet www.rittal.fr. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Veuillez également tenir compte des instructions relatives aux accessoires utilisés.

2.5 Mise au rebut/recyclage des appareils électriques !



Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers classiques !



3. Sicherheitshinweise
3. Safety instructions
3. Consignes de sécurité

DE



Vor Installation- oder Servicearbeiten Stromversorgung unterbrechen, um Unfälle zu vermeiden. Die Geräte müssen in einem passenden Gehäuse eingebaut und gegen Verschmutzung geschützt werden. Inbetriebsetzung und Wartung nur durch Fachpersonal!

EN

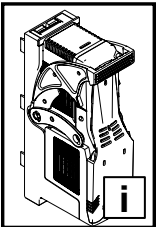


To prevent electric shock, disconnect from power source before installing or servicing. Install in suitable enclosure. Keep free from contaminants. To be commissioned and maintained only by qualified personnel!

FR



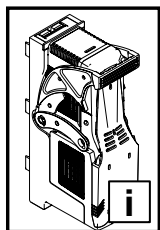
Avant le montage et la mise en service, couper l'alimentation secteur afin d'éviter tout accident. Prévoir un coffret ou une armoire électrique approprié pour intégrer les appareils qui les protège contre la saleté. La mise en service et l'entretien doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié !



Sicherheitshinweise
Safety instructions
Consignes de sécurité

Veiligheidsvoorschriften
Säkerhetsinstruktioner

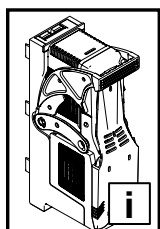
	DE	EN	FR	NL	SE
	Warnung vor sich bewegenden mechanischen Teilen	Warning against independently moving parts	Danger dû à des pièces mécaniques mobiles	Waarschuwing voor bewegende mechanische onderdelen	Varning för rörliga mekaniska delar
	Warnung vor spitzem Gegenstand	Caution: Sharp object	Attention aux objets pointus	Waarschuwing voor scherpe voorwerpen	Varning för vassa föremål
	Installation durch Elektro-Fachkraft	Installation by specialist electricians	Installation par un électricien confirmé	Installatie door elektro-technisch personeel	Ska installeras av behörig elektriker



Istruzioni di sicurezza
Instrucciones de seguridad
Turvallisuusohjeet

Sikkerhedsanvisninger
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

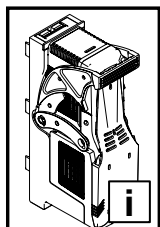
	IT	ES	FI	DK	PL
	Prestare attenzione alle parti meccaniche in movimento	Atención, componentes mecánicos en movimiento	Varoitus liikkuvista mekaanisista osista	Advarsel mod uafhængigt bevægelige dele	Uwaga na ruchome części mechaniczne
	Pericolo oggetto affilato	Advertencia de objetos puntiagudos	Varo teräviä reunoja	Advarsel: Spidse genstande	Ostrzeżenie przed ostrym przedmiotem
	L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato	Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado	Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen	Skal installeres af uddannede elektriker	Instalacja przez elektryka



Bezpečnostní pokyny
Инструкции за безопасност
Меры безопасности

Υποδείξεις ασφαλείας
Instrucțiuni de siguranță

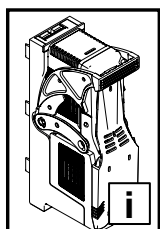
	CZ	BG	RU	GR	RO
	Výstraha; Rozmačkání	Предупреждение за движещи се механични части	Предупреждение об опасности движущихся механических частей	Προειδοποίηση από κινούμενα μηχανικά μέρη	Avertisment cu privire la piesele mecanice aflate în mișcare
	Varování před ostrým předmětem	Предупреждение за опасност от остър предмет	Предупреждение об остром предмете	Προειδοποίηση αιχμηρού αντικειμένου	Avertizare privind obiecte ascuțite
	Instalace vyžaduje elektro odbornost	Монтажът се извършва от електротехник	Установка силами специалистов по электрике	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο	Instalarea se va face de un electrician calificat



Sigurnosne upute
Biztonsági utasítások
Saugos nurodymai

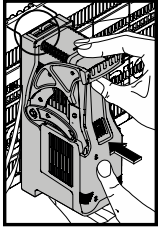
Ohutusjuhised
Drošības norādījumi

	HR	HU	LT	EE	LV
	Upozorenje na mehaničke dijelove koji su u pokretu	Mozgó mechanikai részekre történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl judančių mechaninių dalių	Hoiatus liikuvate mehhaaniliste osade eest	Uzmanieties no kustīgām mehāniskām daļām
	Opasnost od sječiva	Figyelmeztetés hegyes tárgyak veszélyére	Įspėjimas apie aštrų daiktą	Hoiatus terava eseme eest	Brīdinājums par asiem priekšmetiem
	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove	A szerelést elektromos szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti elektrikas	Kvalifitseeritud elektrikü poolne paigaldamine	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis



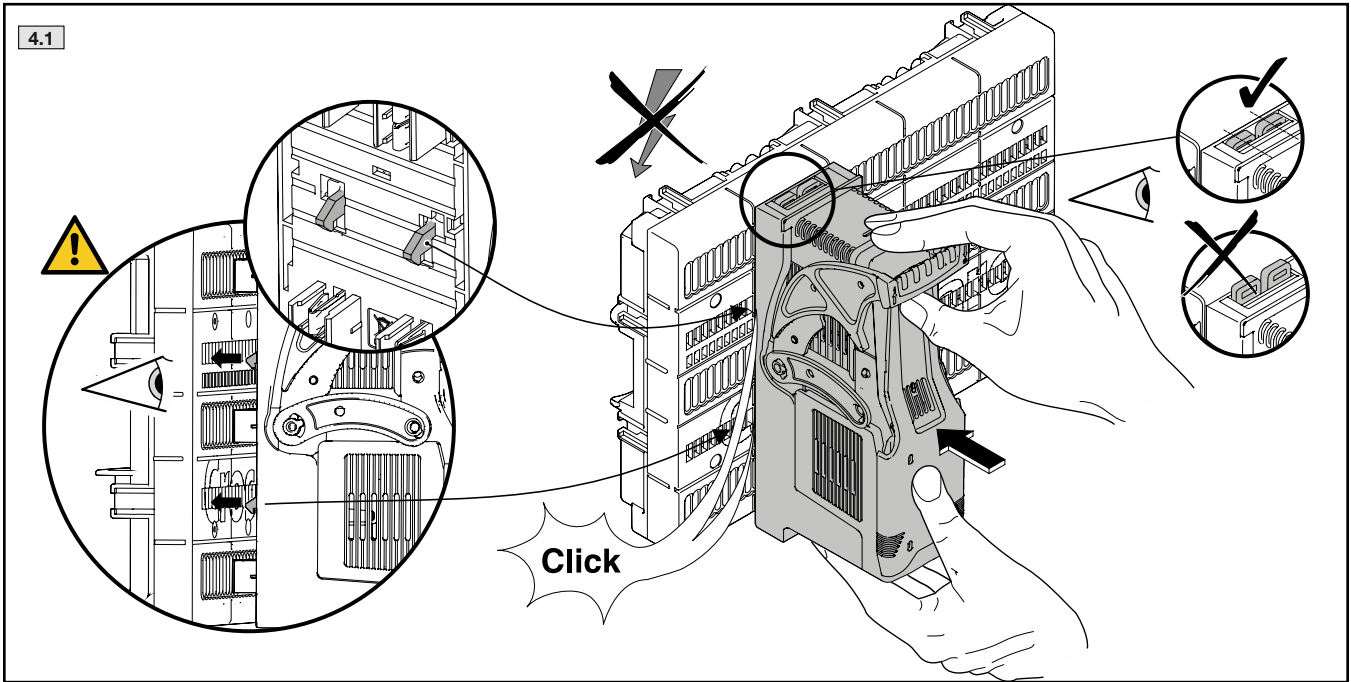
Varnostni napotki
Bezpečnostné pokyny
Instruções de segurança

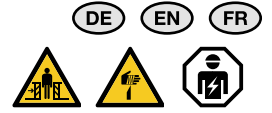
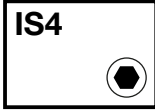
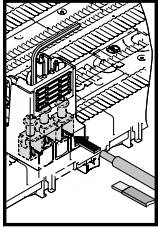
	SI	SK	PT
	Opozorilo pred premikajočimi se mehanskimi deli	Dávajte pozor na pohyblivé mechanické časti	Cuidado com as partes mecánicas móveis
	Opozorilo pred ostrim predmetom	Varovanie pred predmetom s ostrým hrotom	Cuidado com objetos pontiagudos
	Namestitvev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela	Instaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik	A instalação deve ser feita por um técnico eletrícista especializado



4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

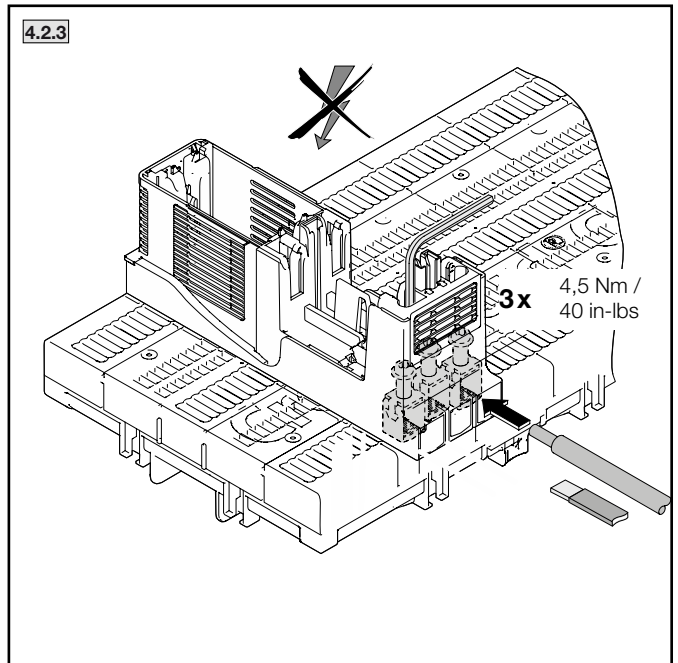
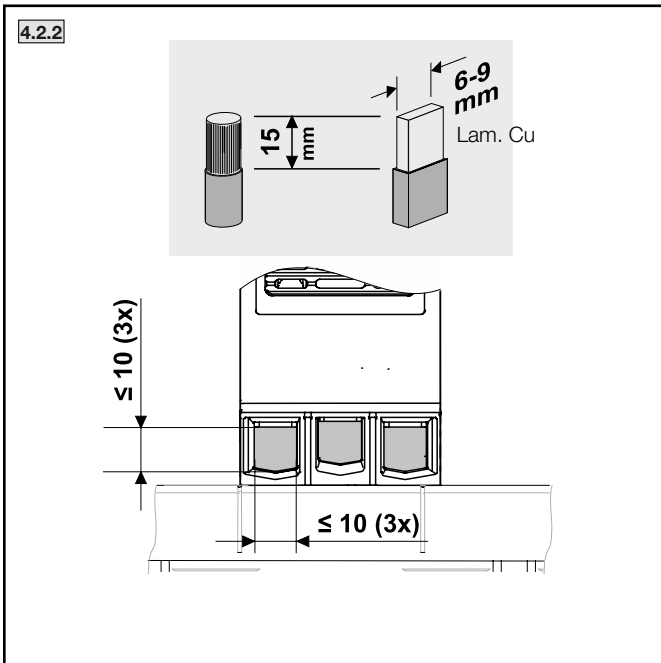
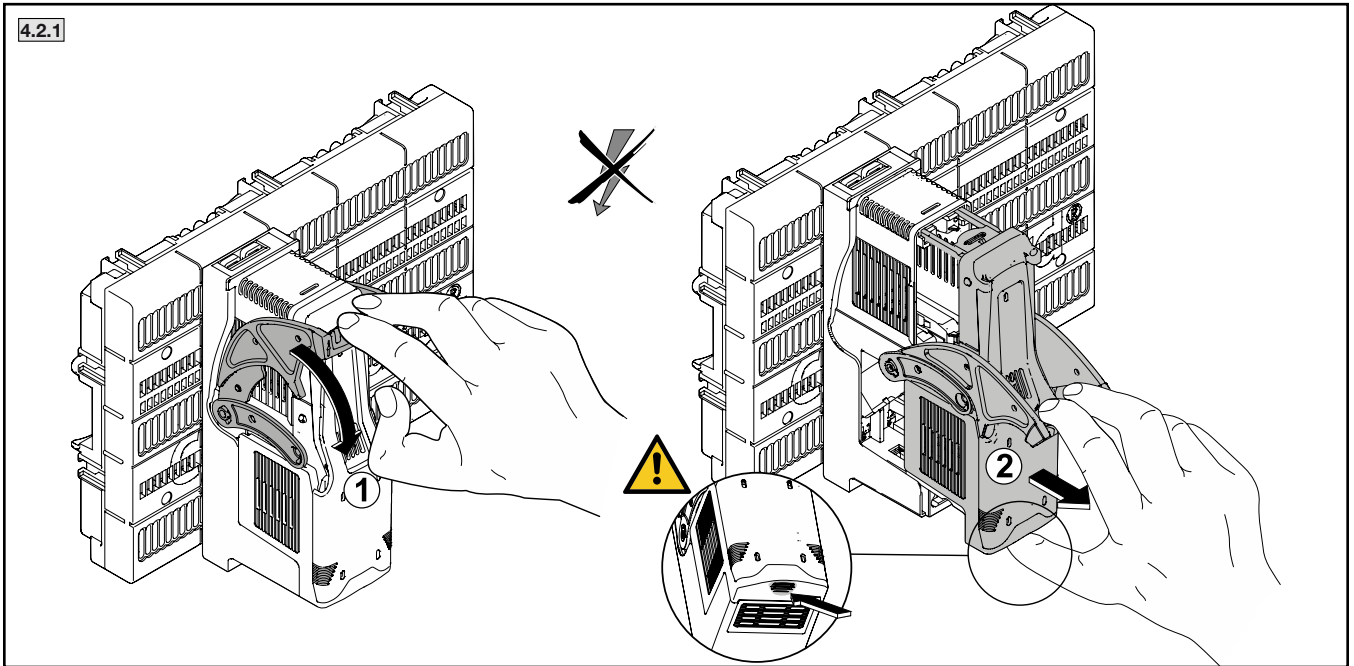
- 4.1 Montage NH-Sicherungslasttrenner Gr. 000
- 4.1 Mounting the NH fuse-switch disconnectors, size 000
- 4.1 Montage de l'interrupteur-sectionneur à fusibles HPC – taille 000

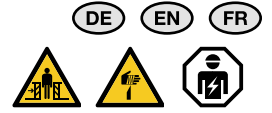
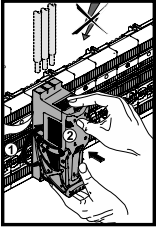




4. Montage und Aufstellung
 4. Assembly and siting
 4. Montage et implantation

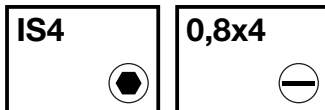
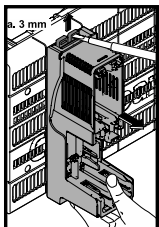
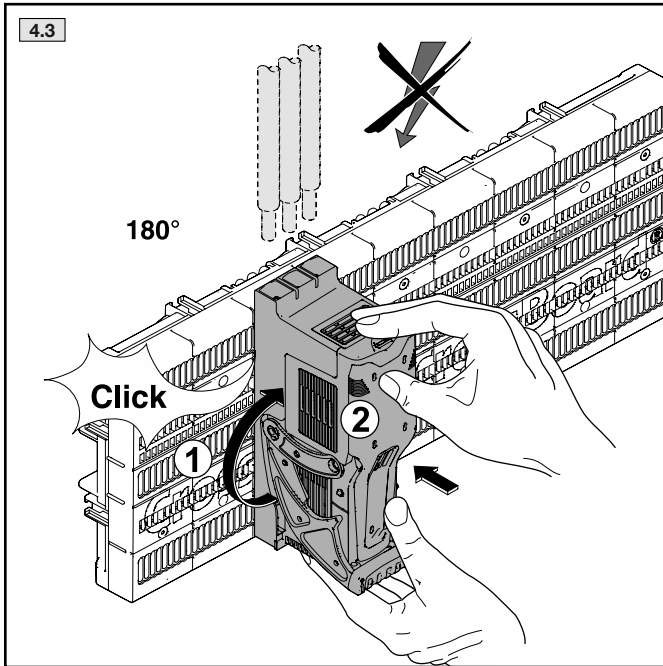
4.2 Leitungen anschließen
 4.2 Connecting the cables
 4.2 Raccordement des câbles





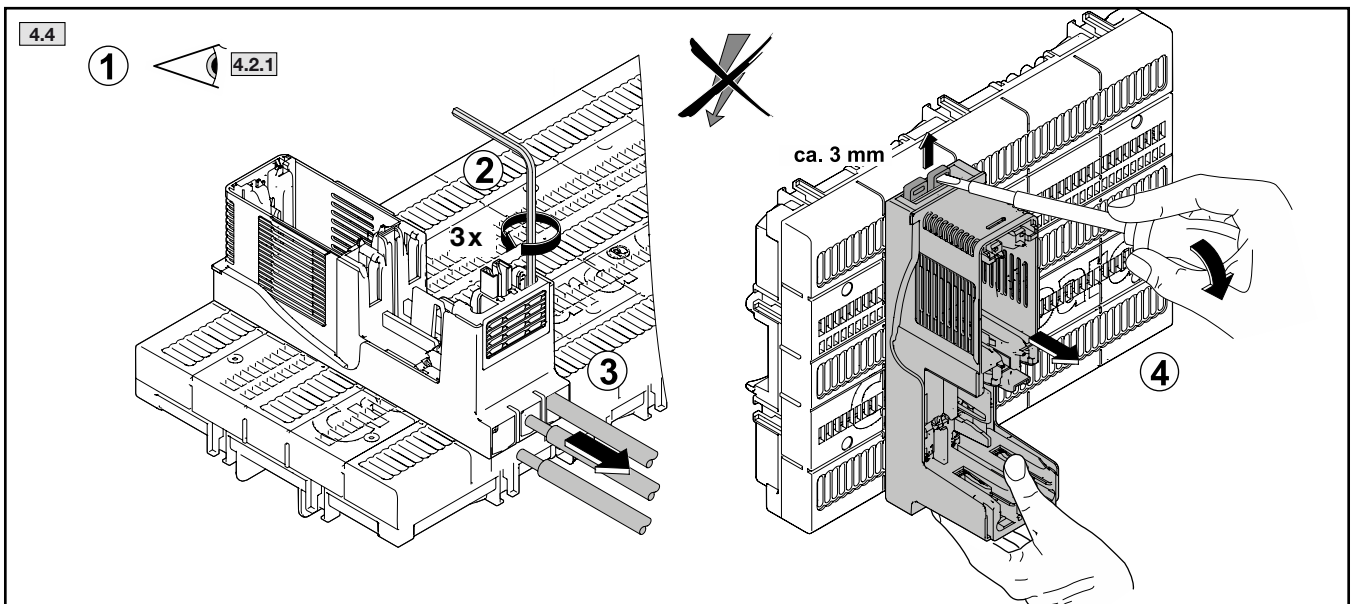
4. Montage und Aufstellung
 4. Assembly and siting
 4. Montage et implantation

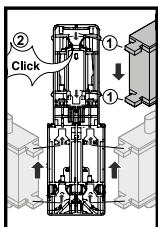
4.3 Umbau Leitungsabgang oben/unten
 4.3 Changing the cable outlet top/bottom
 4.3 Modification de la sortie des câbles par le haut / par le bas



4. Montage und Aufstellung
 4. Assembly and siting
 4. Montage et implantation

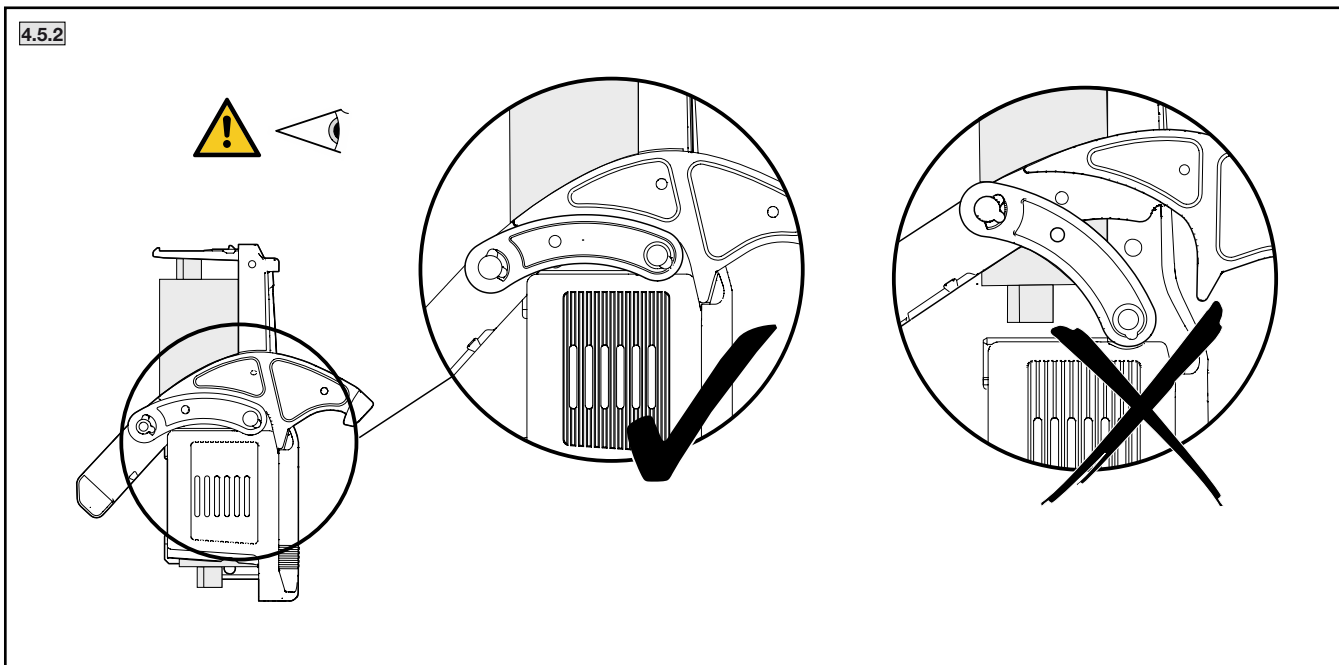
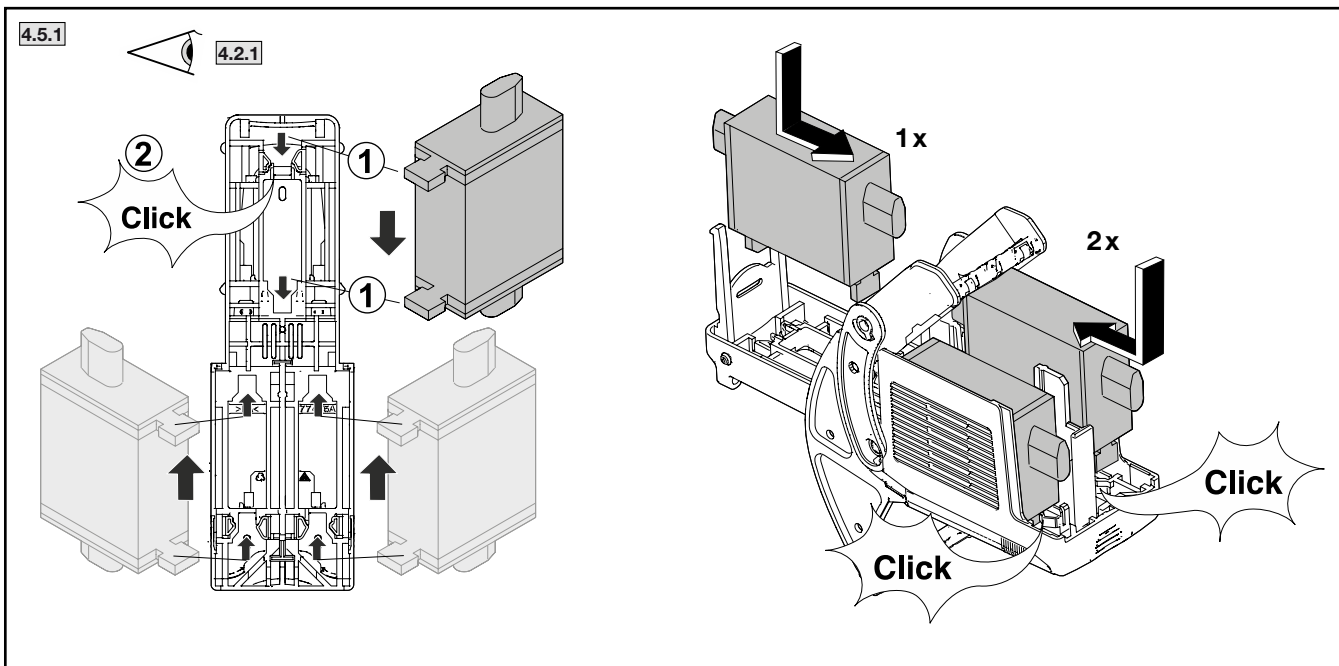
4.4 Demontage NH-Sicherungslasttrenner Gr. 000
 4.4 Removing the NH fuse-switch disconnecter, size 000
 4.4 Démontag de l'interrupteur-sectionneur à fusibles HPC – taille 000

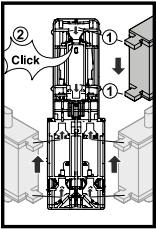




4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

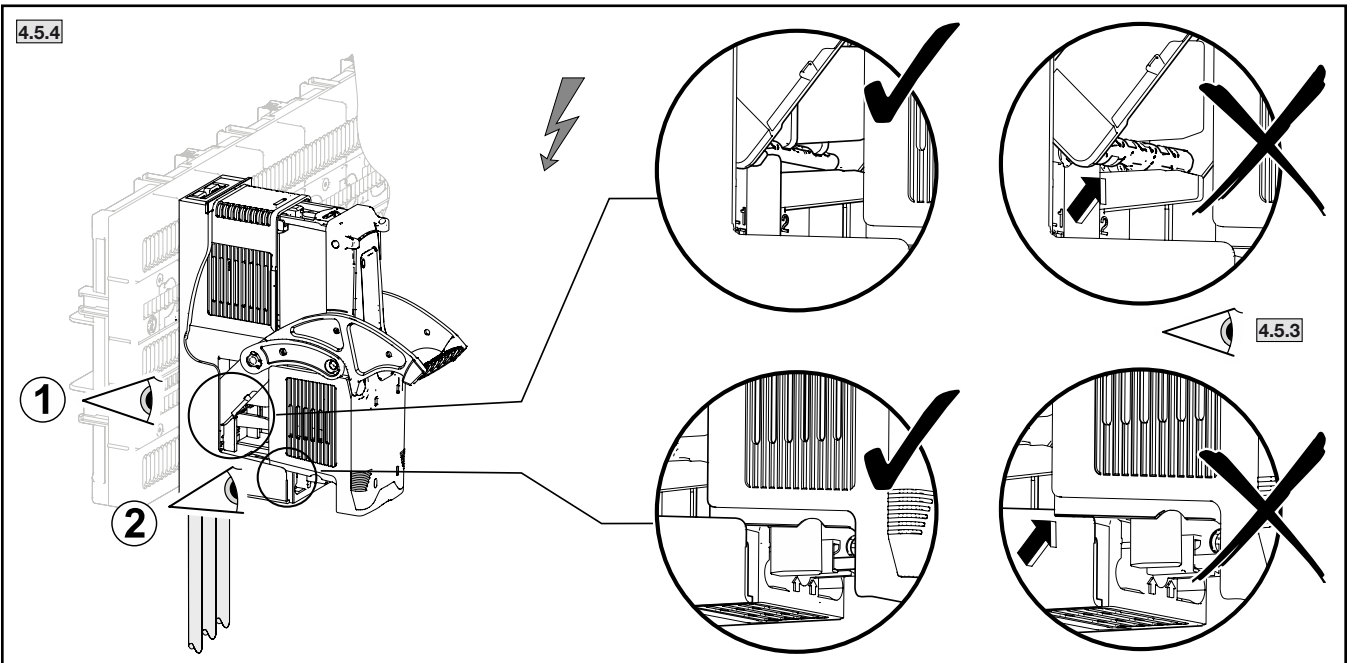
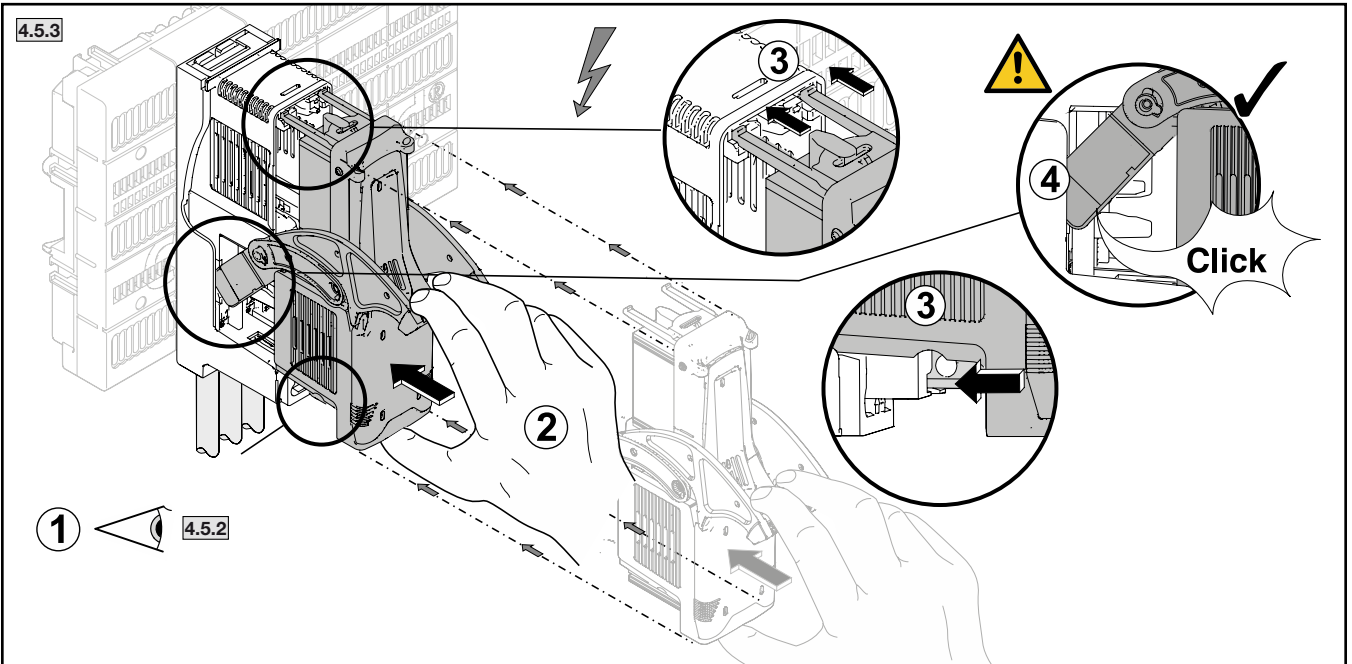
4.5 Einlegen der Sicherungen
4.5 Inserting the fuses
4.5 Mise en place des fusibles

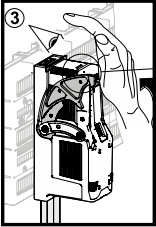




4. Montage und Aufstellung
 4. Assembly and siting
 4. Montage et implantation

4.5 Einlegen der Sicherungen
 4.5 Inserting the fuses
 4.5 Mise en place des fusibles

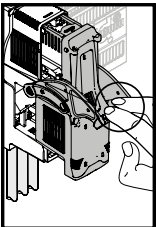
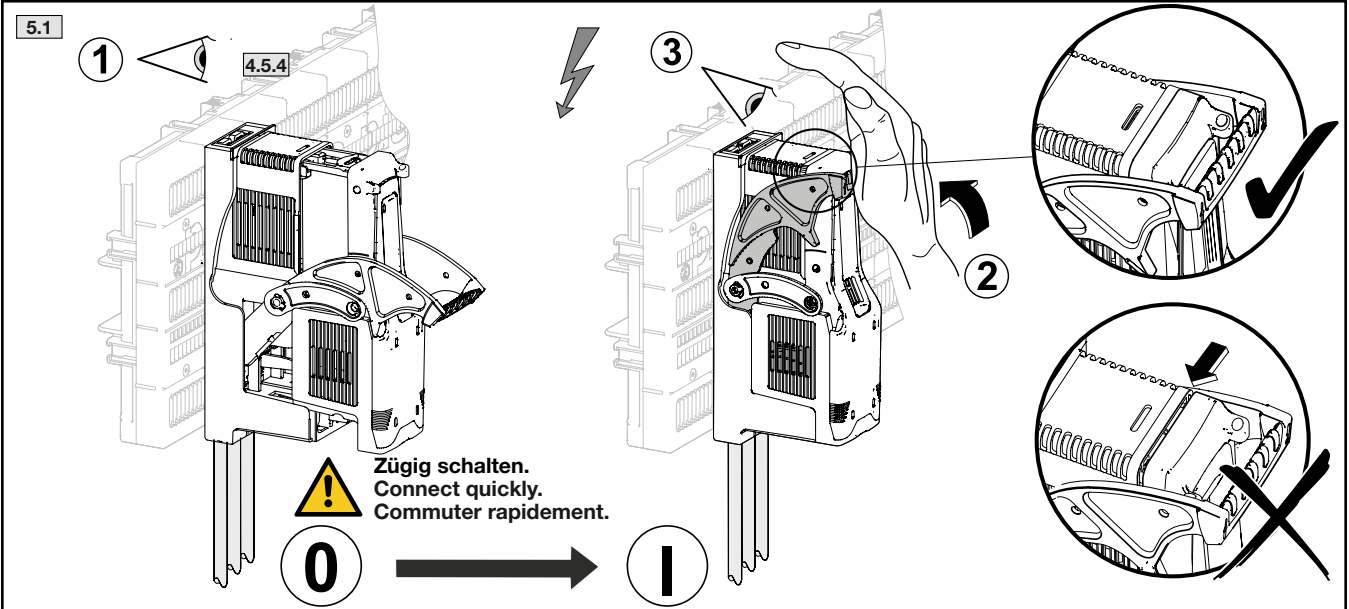




DE EN FR



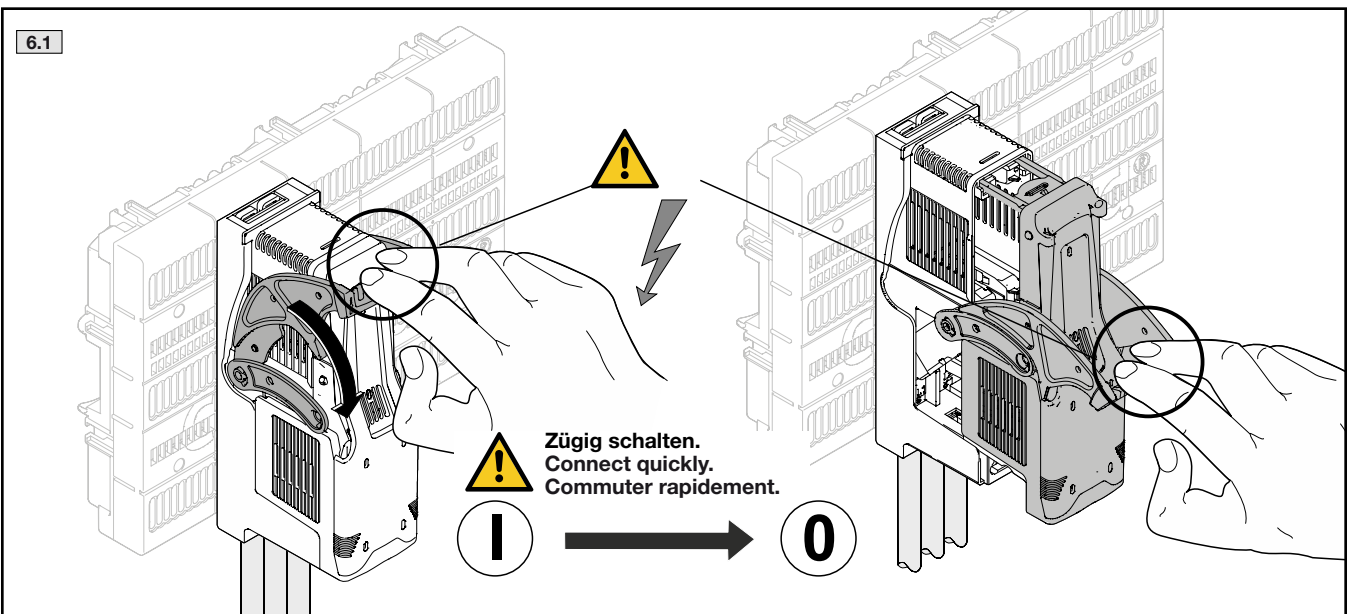
- 5. Einschalten
- 5. Switching on
- 5. Mise sous tension

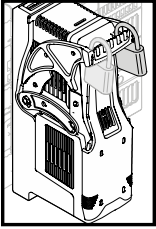


DE EN FR

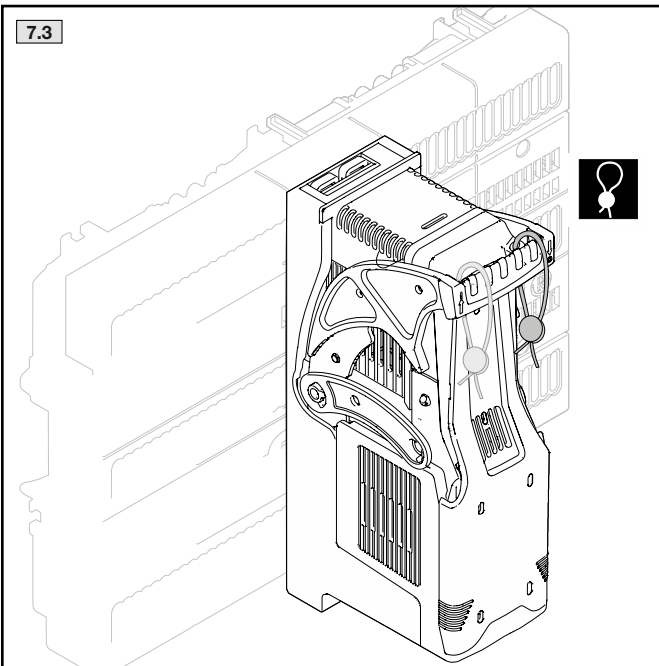
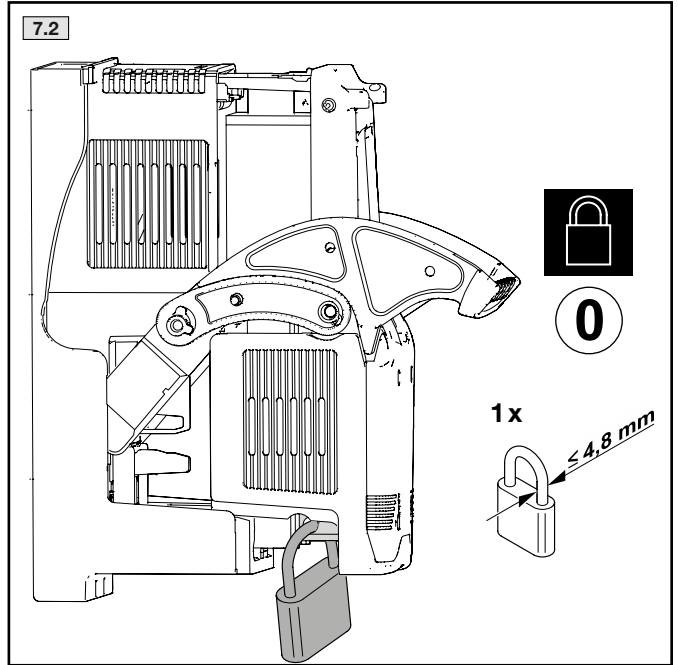
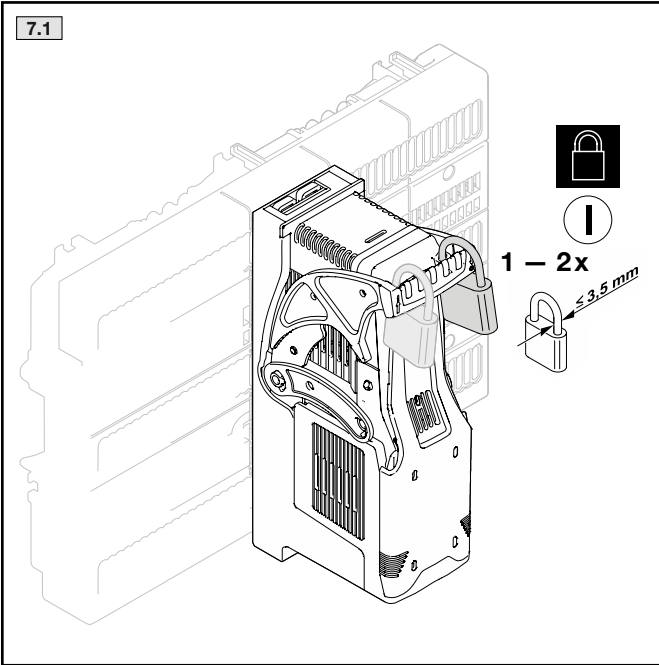


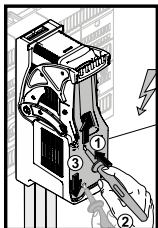
- 6. Ausschalten
- 6. Switching off
- 6. Mise hors tension





7. Abschließbarkeit / Plombierung
7. Lockability / tamper-proof seal
7. Verrouillage / plombage

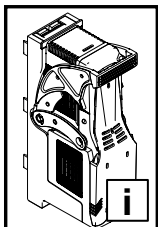
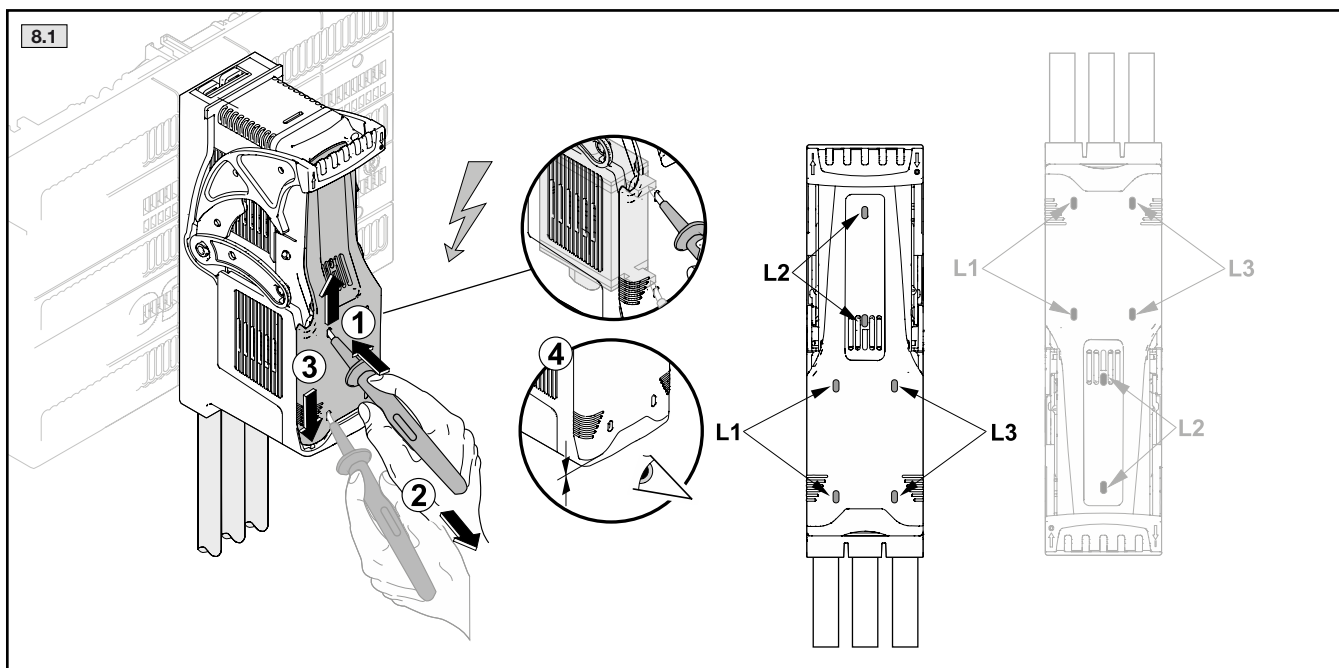




8. Spannungsprüfung

8. Voltage test

8. Vérification de la tension



9. Lagerung

9. Storage

9. Stockage

DE

Bei der Lagerung dieser Komponenten ist zu beachten, dass

- die Umgebungstemperatur nicht höher als +70 °C ist.
- die Umgebungstemperatur nicht niedriger als -25 °C ist.
- die relative Luftfeuchte zwischen 10 % und 95 %, nicht kondensierend, liegt.

EN

When storing these components, ensure that

- the ambient temperature is not higher than +70 °C.
- the ambient temperature is not lower than -25 °C.
- the relative humidity lies between 10% and 95% (non-condensing).

FR

Lors du stockage de ces composants, il faut veiller à ce que

- la température ambiante ne soit pas supérieure à +70 °C.
- la température ambiante ne soit pas inférieure à -25 °C.
- l'humidité relative de l'air se situe entre 10 % et 95 % (sans condensation)

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

02.2023/D-0000-00001936-01

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES



FRIEDHELM LOH GROUP